

**BEDİÜZZAMAN HZ'NİN KENDİ ESKİ
ESERLERİNDE KENDİ YAPTIĞI DEĞİŞİKLİKLERİ
GÖSTEREN ÖRNEKLER:**

(س) — نه اینترسك
(ج) — سوزيكزى .. فعلكز تصديق ايتمك ..
باشقه سنك (قصورينى) كنديكزم (عذر) كوسترمه مك ..
ايشي بربرينه آتمه مق .. اوزريكزم واجب اولان خدمتمزدم
(تكاسل) ايتمه مك .. واسطه كبزله ضايع اولان
مافاتى (تلافى) ايتبك .. احوالزى ديكلمه مك ..
حاجاتمزله استشاره ايتمك .. سيرپازچه كيفكزى ترك ..
و كينمزى تصورمق .. ايشه يورز .. . الحاصل
(مسكرد) ^{ولايات شرقية} علما سنك .. استقبالى .. تأمين ايتمك
ايشه يورز .. اتحاد و ترقى معاسنده كى (حصه مزى)

İlk matbu' Münazarat nüshasında,
sonradan Hz. Üstad bizzat el
yazısıyla "Ekrad" kelimesini
"Vilayat-ı Şarkıye" kelimesiyle
değiştirdiğini gösteren sayfa..

تولید کے برزاج معادلہ عدالت و عدالت
 بآسوز مشروطیت مشرورہ ... صاع السون حقیقت سرلیک
 تربیت ہندو حقان ترحیت
 استدارہ تحریک الزمانی ، مشروطیت بدیع الزمانی ، سیدک
 بدیع الزمانی

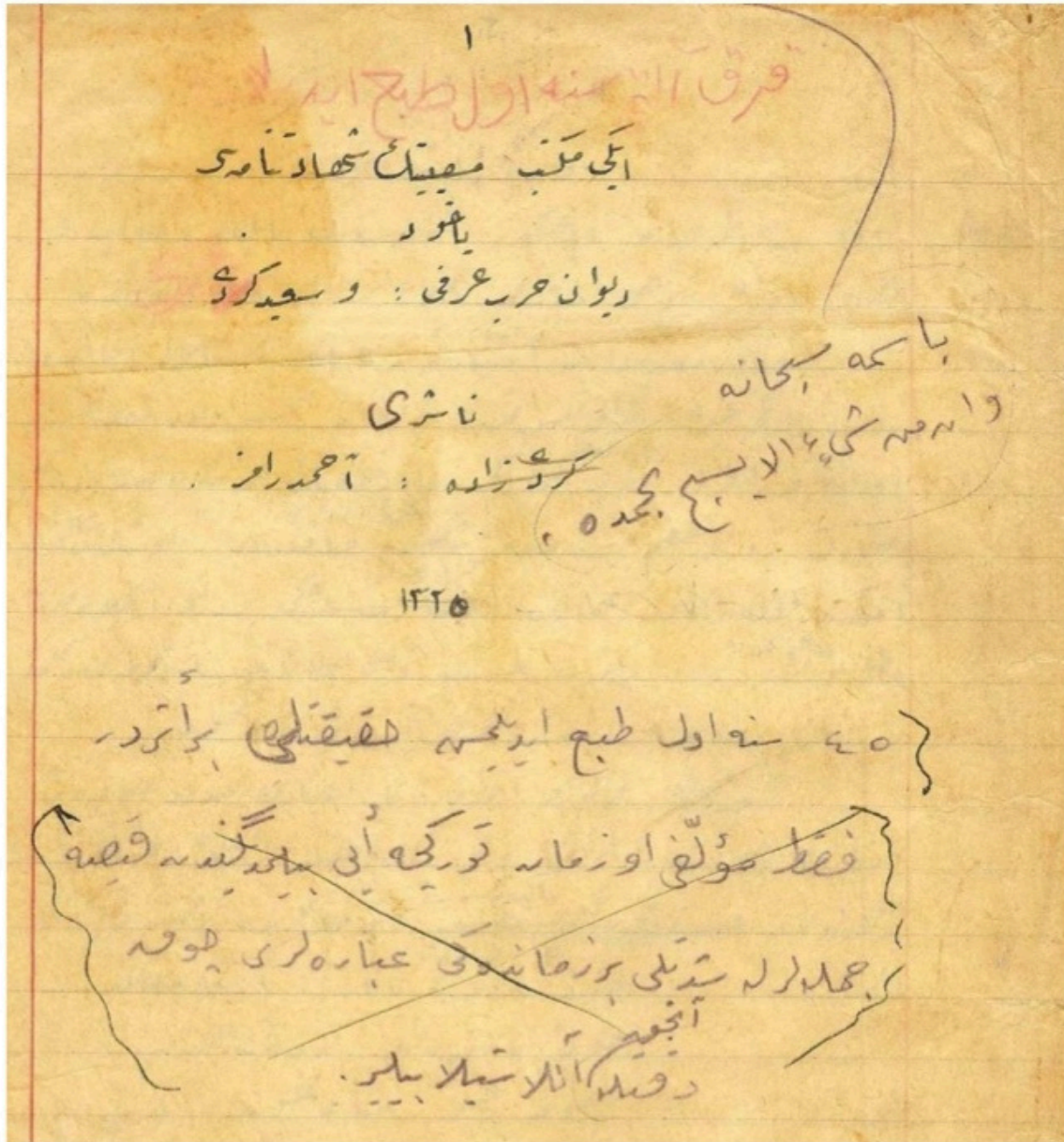
سیدک نور

۸۷۷

DİVAN-I HARB-İ ÖRFİ KİTABINDA ÜSTADIN SAİD KÜRDİ YERINE
 SAİD NURSİ DÜZELTMESİ

الدخ در شیخی بوخته از انجمن ۲۶
 حقیقت تلخی اولان فیالک عمر قیصر در
 نوران افکار عمومی به ، او تو بوی و مفاطات را غلبه مقدر . و
 حقیقت میانه حقیقت مقدر
 بس گم چون زیر کانی این بر است
 بانی که در کردم اگر در کس است
 نزل ، شایسته میخانه نک های ، زبان من ، مطان موش
 محبوبین موش ، جریده لر مرصافط موش ، قید خیزه
 رهگذر متار و مایوس ، بیایه صلیطه شامی ، نوحه
 مرغی اولمقدربار و هیزم نی تعذیب اندی بخون اول بل کلخه کی آید
 و مصدق تنوعی موسیق تنوع تعضاتی کی آید
 کمرده کیم نه تماخانه ده خصل اندیم دری شمر بر میده
 اتمام اندیم ، صفت زمانک اوز و لغت در کوردم ، دینانک
 روانی لذتی اولان حزن معصومانه و مطامانه دن ضعیف شفق
 غدره شربت نقره استفاده اندیم ، امیدم فریدر که هوو معصوم
 قیدرندن حاربه خزانیه بخرایدن آه و آه ، رحمتی بر لوط
 تکدایره قیدر) استوار اولاده بر لطف سوختیم ، بویه عیدیا شانه
 لطف سوختن مقدم دنیا بر لطف طریقه یا دنی ایما و اشارت در
 زان شونات دنیا شرفی اویزه شذر ، به کیم نه غیب از ان اندیم
 صد به بیع الزمان اولدم ، شکره بیقه الزمان اولدم ، استخره ده شامت
 اولدم ، اوده بط شامی اولدم ، بی طعنه قبول انز ، لطف کرم
 انیسور ، با فقهی ماریه و مایس مستعد آید در ، ماری قادر و شایسته
 هفتار می ، مایس ده قاعد انیمه ، تا ماریه مای هوو ملسون ، انصاف
 بوله صلیحه را شاد در ، الحال یا به استاولده قالدیم ، یا خور بر آید آه
 بنیه عیب آید به دواع ایدیم

DİVANI HARBİ ÖRFİ'DE BİR SAYFANIN HER YERİNDE ÜSTADIN
 KENDİ TASHİHLERİ



ÜSTADIN KIRMIZI KALEMLE EKLEDİĞİ:
“KIRK ALTI SENE EVVEL TAB EDİLEN”

افلاہ مرام

قدر بقا ترکیبی آ ز ورمه خطی هیچ ورمه ماش
دیلم قلم لسانی ای آکلاسیون که ای ترجمانلویتون
همده دیسه یرده هیتار یور معنای بعضی حقیقت
یارمالانیر سرن فم و دفنکر بقا یاردم اینون

منشی بدیع الزمانه کروی

بدیع الزمانه کردینک اعلامه حریتک اوغنی کوننده ارتجاله و صکره
سلانیکه میدانه حریتده نکرار ایتدیکن نطقه صورتیدر...



[هماغ میوه کا آجی ده اولسه دوا در اما هضمی ثقیل در]

(اعتذار)

برنجی تجربه، برنجی انشا، برنجی نطق اولدیقنده نقصانه و اغلاق لهیبی در.
معدور طوتارسه کز تشکر ایدرم، طوتماز ایسه کز معدور سکر، زیر حریت وار...

"Nutuk" diye intişar eden ve
Hz. Üstad'ın İkinci Meşrutiyet
dönemi 1908-1909'lardaki
hitabeleri olan bu eserde,
bilâhare yaptığı tasarruf ve
tashihleri görülmektedir...

کبر سوره اغراض شخصیه و فکر انتقام یاشاسوره شجاعت مجسم عسکر لور
 یاشاسوره طعون مشفق اردو یاشاسوره عقل و تدبیر مجسم جمعیت احرار
 یاشاسوره یار و لری ندوی ایتملک استیضاح فکرنده اولاده خلیفه بیغیر
 کردستانه طاع اغاضک میوه سی هفتی تقلید و دقیقیه جیکنه یکن
 تا هفتیم اولسوره بوقسم هلال ایتیه حکیم اگر سرده ایکن غزنه می ناصل
 سوزی تحریف ایتش سرده ادیام اوقور سرکز الله امدار ایلده ارتجالت
 سوباه ششم لکن هر بر کلمه ده بر مقصدم وار دقت اید یکن
 تا که رد دکم من عاشب امرا صبیحا و آفته من الغم القیم ماصد
 اولیه سکر والسلام مشهور کرد ضواجه

سید نوری

یرنس صباح الدین بک سوتلی اولنا کوزل فکریم جوبا
 هیات اتحادده در بنم کی بر به وینک فکری فطرت اهللیه ده با یقین اولدین
 ایچوره عاقله سیده طبیعی اولدینده صغیده ده عاقل اولدینده شوبله که
 افراد مابینده محبت ملی زرات مابینده کی جاذبه جزئی لری کی بر محصل سیکلی
 ایام جهنم الوحدت اولده اصول مرکزیه بی انتاج اید جکندره اتحاد و محبت ملی

El yazma bir Nutuk kitabında
 "Meşhur Kürd Hoca" unvanını
 silip kendi ismini "Said-i Nursi"
 tarzında yazdığını gösteren
 belge...

23:38

اسرینان ناموسیده او الماعنه در بیلورکه مشفق بدرگز اولان
 فنا بیلورکی سنول اینه ملک الیموز اینه قارشور مدکر شمعی
 ایشی پندی ، فنا بیلورکزل آغوشی شفقنرینه آملر ، شریعت
 غرا بویله امر ایدیور. زیرا فنا بیلور اولولامر ذرلورک اولولامر الماعنه
 فرما ~~شمعی~~ شریعت محمدنیک مافظه سنی ده الماعنه در
 جبهه الوعالم سید ~~المنزکی~~
 و من و ملت سفینه ده مخصوصاً نظام حکیمه

Yine bir el yazma eserinde "Said-i
 Kürdî" ismini "Said-i Nursî" olarak
 düzelttiğini gösteren elyazısı..

حمده ملکت دینیلان ماضی دره لرندن و حال صحرالریزن
 و استقبال طاعنرندن خیمه نشین اولان (سقم ذال) و
 (صلاح الدین ایوبی) کبی کرد داهی قهرمانلریله بر جاد دره اولوران
 اوطولون برعناکم کبی نکرسی بشفه نیک ملکت و شرفله شرفلریزن
 و صلیان علویه نیک انورده اولان فکر ملکتک سزه امر قطن ایلله
 امر ایدیورکه تاهرکز عمر بر ملکتک معکس حیاتی و عامر بهائی
 و عمر ملکتک بر مثال شخص اولیکر. شمدیکی کبی بر شخص و کل بر ملت
 قدر یویه ملکک. زیرا مقصدک بیوسیلله همت ده یور و حبت
 اسلامیله ایلله ترن کرد تام بر لشیش اسلامی و دینی او
 ملکتک غلبا نبله افلا قده تکمل و نهائی ایدر.
 حمده مشروطیت دینیلان سبب سعادت اقوام و ملکیت طیب
 تأمین ایلر ماکلفه میاتک «بخاری» اولان هر تیدمک اراده جزئیله
 استبداد و تکلمه

Yine bir "İki Mekteb-i Musibet"
 eserine ilave etmiş olduğu
 Üstad'ın el yazıları...

اولاد سچیه لرینیزی آب هیات معارفه صولدمور و قنبر یوقه قور و یا جمعه
یا فود تضح تضح ایله جلد ..

لهده اهنیله دینله مدتیله یدی و ترقیاتک مؤسس اولدنه استاد اهنیله
سندنی قالدیرمه ستره کلم ایله یورد و با هیات و هریتیزی بو صحرای و هشده .
یغما جیلیم ویره جاسکیز . و یا فود میدانی مدتیله شهر و صنعت بالون
تمد و خریقه دینیه دن استقبالی استقبال و احوال متفقته بی استرداد
ایله دن کعبه زکالاند قوسا جفتیز لهده ملت دینله ماخر دره درنده

و حال صحرای رنده و استقبال طاغدرنه فیمه نینه اولدنه در حکم
جلال الدین خوارزم شاه
درستم زال . صلاح الدین ایوبی / صحرای شاه سلطان سلیم بابور و سی فیدی
بجه اهدایتلر دنده واهی قهرمانلار بر جادوده او طوره به عارل کبی لکری بقیه سندن
هیئت و سرفیلد سز خندیرنه و هیات علوی ناک او کچی و نمونی اولدنه اسلادت

El yazma bir "İki Mekteb-i
Musibetin Şehadetnamesi"
kitabında "Selahaddin-i
Eyyubî" yanına "Celâleddin-i
Harzemşah" ismini de ilave
ettiğini gösteren belge..

23:38

افاده ناشر احمد رازمی

۳۲۳ سنی طرفه ای که کرد متناهی یا الجین، صاریه آهین ماوری
 سواله میلند طوع ایتیم (سعيد كوردی) اسمند نوادر فلقدن
 معدود بر السیارة دکانك استانبول آفاقند رؤیت اید دلی فبری
 اطراف عکس ایتیم. و فطره متجسس اولان بعض کیم لر اوقاف فطره بیایی
 کور دگر فلقك فرائین لا تقنا سنده کی سخاوتی برد و رولوه فیم اید
 هیناری شو کرد قیافتند، او سال و سالوار آتند او یله بر کانون دهانك
 اصفا اید یام جانی برد و رولو آکلایه میه ری عاظمی و مزدور اولان
 اکثریت خمسیس؛ ذیل اولان صیای عمومی، بر کامی ترینین معنای انتقامند
 ناخپص ایتیم دری.. مجنون (سعيد كوردی) فی الواقع اذراط ذکا
 اعتباریه حدود جنونده اید. فقط او یله بر جنون که؛ اولنك روح
 کمال و عقلنه آن علوه و فدائی شاعر بد بختی اولان بر استاد محترم ع
 شومصر اهلرند ترجمان ذیسانی اولمشد..

Yine teksir "Divan-ı Harbi Örfi"
 müdafaanamesinde kendi
 ismini "Said Nursi" olarak
 düzelttiği yazısı..

[ج] - سزد - ..

[برنجی] [مدرس] نام .. مألوف .. ومانوس .. وهاذبه ..

و سوه انلیر .. اعتباری اولدنی حالده بولک بر تحقیقی قصه

ایستلشنه رغباتی دویانه برانه .. او مبارک مدرس اسم ایلم [قسمی]

[آیلمی] فنوه جدیدی .. علوم مدرسا بله مزج .. ودرج ...

ولسه عربی واجب .. ردی جائز .. ترقی لازم ... قیاسه ..

[س] - سوزجه نه هانت واکله او قدر طرفدارک دایما سوبله یورک

[ج] [قیاس فاسد] ایلم [هاشیه] حاصل اولانه نقطه نکت .. ظالمند ..

ایسته او قیاسلر معنویاتی ماویانه قیاس ایویا ... آوروپا سوزنی اوندی وخی

[زجیت] طوبیه ... همه ببعه فنونده مشهور اولافارک پاتخمه سنده ده سوزیجا -

علوم دینه ده قبول ایتمک .. همه فنوه هدیده ده مهارتی ایچیه غروره

ملوپ .. وینده ده نفسنه اعتقاد ایتمک ... همه سلفی .. خلقه .. ماضی ..

هاله .. قیاس ایروب .. هقنه اعتقادند بولمیه قیاس قیاسلردر ..

El yazı bir "Münazarat" kitabında
Hz. Üstad'ın -ortalarda-
tashihleri..

23:39

**ÜSTADIN İZNİ VE KONTROLÜ ALTINDA NEŞREDİLEN LATİN
ALFABE BASKISI İLK CİLD RİSALELER:**

